

**Mafutaga Faafouina Faifeau ma A’oa’o Tausinuu**  
**Kolisi Faafaifeau Malua, 19–22 Aukuso, 2024**  
**“O le mea matuitui (i)a Paulo: Ia Tū’ia ai i Tatou”**

**Faatulima.**

Ou te faatalofa ma faafeiloai atu i le paia maualuga o lenei Mafutaga Faafouina, 2024, i le suafa mamalu o Iesu Keriso, lo tatou Alii ma le Faaola, le Āo foi o le Ekalesia, talofa, talofa lava.

I le afio o lau afioga i le Taitai o lenei taeao, lau susuga i le Toeaina, Palemia Tauiliili.

(Taitaifono, Failautusi ma le Komiti mamalu a Tamā o le Ekalesia),

(Taitaifono, Sui Taitaifono, Laulau a le Fono Tele...),

Le afio o sui mamalu o lenei Mafutaga, i susuga i Toeaiina ma susuga i Faafeagaiga Taulagi, i Samoa nei ma atunuu e mamao.

E faatalofa atu foi i le Laumua nei, i le susu o lau susuga i le Alii Pule, le Faifeau Polofesa, Vaitusi Nofoaiga, le Sui Pule, Faifeau Faaiga, ma le Matua ia Malua.

Malo le soifua maua ma le lagi e mamā. Faafetai i le Atua ua tatou toe potopoto i Malua nei, i le Mafutaga Faafouina o lenei tausaga.

**Faatomuaga o le Pepa.**

O lenei pepa, o se taumafaiga e faauiga le faaupuga a Paulo, “sa tuuina mai ia te au le mea matuitui o le tino...” (2 Korinito 12, se vaega o le fuaiupu e 7), e pei ona saunoa ai le Aposetolo i lana tusi i le Au Kerisiano o loo i le Ekalesia i Korinito. Talu ai ona e lē o faailoa tonu mai e Paulo le uiga moni e faasino i ai lenei faaupuga, “mea matuitui” (English, *thorn*; Greek, *σκόλοψ*), ua mafua ai finagalo eseese ua faaalua e tagata suesue ma nisi o failauga.

O le tulaga lē mautonu lea o loo atagia i le ulutala o lenei tusiga, i ni faitauga se lua o loo aofia ai. Muamua, “O le mea matuitui a Paulo”, o lona uiga o se mea e patino ia Paulo po’o se tulaga o loo tupu ia te ia, e pei ona manatu nisi o se gasegase po’o se a’afiaga i lona tino (*physical incapacity/sickness*).<sup>1</sup> Lua, “O le mea matuitui ia Paulo”, e faatatau i ni faafitauli ma luitau o le galuega o loo feagai ma le Aposetolo. O eseese ia o loo taoto ai foi le aga’iga o lenei suesuega, e va’ili’ili vaega ia e lua ina ia tulimata’i le manulauti i le faaaogaina e Paulo o le faaupuga, “mea matuitui”, ma se feau o loo momoli mai ai.

E tusa ai ma le faamoemoe o lenei pepa, e fia faaaogaina i lenei suesuega le tulaga fesootea, faauigaga tutusa, ma le fesoasoani mai o isi tusiga (*inter-textual criticism*), e tau faamatala pe faalatele ai le faauigaga o le faaupuga o agai i ai le suesuega, ae maise lava le mafuaaga ua faaaoga ai e Paulo lenei faaupuga, “mea matuitui” i ana aoaoga, a o se mataupu silisili foi o fia momoli atu i le Au Kerisiano i Korinito, faapea i tatou o tagata faitau o le tala i o tatou foi taimi.

---

<sup>1</sup> David J. Williams, *Paul’s Metaphors: Their Context and Character* (Peabody: Hendrickson Publishers, Inc., 1999), 87, o loo finau mai i le faaaogaina e Paulo o le “mea matuitui” e faasino i se gasegase o loo maua ai o ia, ae e lē o faailoaina mai le natura o lea gasegase.

## O le “mea matuitui”.

O le faaupuga, “mea matuitui”, o le faaliliuina lea i le gagana Samoa o le upu Eleni, *σκόλοψ* (faaPeretania, *thorn, stake*). O le upu Eleni e uiga lasi. E mafai ona faasino i ituaiga laau e i ai o latou vaega e maama’ai, talatala ma matuituiā (*thorn, thistle*, ft. vaofefe, rosa, moli, laufala, ma isi), o se vaega o le puipuiga faa-le-natura o le laau mai manu ma meaola. O le tulaga matuituiā o nei laau e faaaoga ai e nisi tagata e puipui ma siomia ai o latou fanua, lafu manu, faatoaga ma fale mai manu feai, manu faalafuā poo tagata lē taupulea. E mafai foi ona faaaoga le faaupuga, “mea matuitui”, e faamatala ai o soo se mea faitino e ma’ai lona pito (*anything pointed*). A aafia pe tūia se tagata i se vaega o laau nei e matuituiā poo se mea e ma’ai lona pito, ona avea lea ma tulaga e faalavelavea pe faafatiātāma’i (*annoyance/irritation*) mo le tagata ona o le tīgā, faasoesā, ma le fai ma faafitauli o lea tulaga.

E mafai foi e le upu eleni ona faaigoa ai se lālā laau poo se ogalaau lapoa ma le umī ua fisi faama’ai lona pito (*a stake or pointed stick*, ft. āū, tao, melei ma isi), e pei ona faaaoga i tapenaga mo le puipuiga (*fortification*) ma le malu saogalemū (*defence*).<sup>2</sup> E faaaoga foi ia laau ma’ama’ai e tutui ati ai pe faatautau ai se meaola poo se tagata, e fai ma faasalaga o le faasatauroina ae faatautau lima (sei tulou).<sup>3</sup>

O le faaaogaina mulimuli lea o le “mea matuitui”, i lona tulaga fesootai ma le faasalaga o le faasatauroina,<sup>4</sup> ua manatu nisi o tagata suesue, o loo faaaoga ai e Paulo lenei faaupuga e faamatala ai lona tulaga tagata ma le “mea matuitui o le tino” ua tū’ia ai o ia, ma ua peisea’i ai o se mea ua ati i lona tino (*a stake*) ma ua atagia ai se ata o le faatautauina o ia e fai ma faasalaga faasatauro, e taofiofi ai ona lagona mitamita ma le manatu faafefeteina (*boasting*),<sup>5</sup> e tusa ai ma le faamatalaina o le faaaliga ua ia vaaia (2 Kori. 12:1–7a). Ae ia avea le “mea matuitui” ua tu’imauina ai lona tino i le eleele, o se faamau faailoga e faamanatu ma faatumauina ai lona loto maualalo i le faatinoina o lana galuega.

O le fesili, o le ā tonu lava la le “mea matuitui” o loo talanoa mai ai Paulo?

## O le “mea matuitui” a Paulo.

O le faauigaga muamua lea o lenei faaupuga, o se “mea matuitui” o tupu ia Paulo ua aafia ai lona soifua auaua, e pei o se gasegase po’o se aafiaga tūgā i lona tino (*physical sickness, incapacities, or weaknesses*). O lea faauigaga e afua mai le soso’oga o le fuaiupu lava lea e tasi, “le mea matuitui i le tino”,<sup>6</sup> e foliga mai ai o se aafiaga o lona tino i se mai po’o se isi lava tulaga ua lē atoatoa ai lona malosi e tatau mo le galuega, ma ua tuua’ina ai e nisi lona tulaga faatauvaa (*inferior*),<sup>7</sup> ma le lē agavaa (*unsuitable*) mo le galuega faa-aposetolo<sup>8</sup> (ft. Roma 7:14–20; 15:15–21; 1 Kori. 1:17–25; 2:1–5; 9:1–7; Kala. 1:6–2:10; Efeso 3:1–13, ma isi).

<sup>2</sup> Gerhard Delling, “σκόλοψ”, in *Theological Dictionary of the New Testament*, ed., Gerhard Fried, transl., Geoffrey W. Bromiley, Volume VII (Grand Rapids: Eerdmans Publishing Company, 1971), 409. O laau ma’ama’ai foi nei e faaaoga i maili ina ia afaina ai nisi faapea le tapu’eina o manu feai ma meaola.

<sup>3</sup> Geoffrey W. Bromiley, *Dictionary of the New Testament*, Abridged in One Volume, eds., Gerhard Kittel and Gerhard Friedrich, transl., Geoffrey Bromiley (Grand Rapids: Eerdmans Publishing Company, 1985), 947.

<sup>4</sup> I le manatu o Delling, o upu Eleni ia o le σκόλοψ ma le σαυροῦς (satauro) e faasino uma lava i le faatautauina o se tagata i se laau ma’ai i le tulaga ua faasatauroina. Delling, “σκόλοψ”, 410.

<sup>5</sup> Dane C. Ortlund, *Roman–Galatians*, ESV Expository Commentary, Volume 10.

<sup>6</sup> Ua ou faaopoopoina le tulaga *italic format* i le faaaogaina, o se “faamamafa”.

<sup>7</sup> Paul Barnett, *The Second Epistle to the Corinthians*, The New International Commentary on the New Testament, eds., Ned B. Stonehouse, F.F. Bruce, and Gordon D. Fee (Grand Rapids: Eerdmans Publishing Company, 1997), 563.

<sup>8</sup> O lea tuuaiga ona e lei valaauina Paulo o se tasi o so’o sa filifilia e Iesu.

O le faafitauli, o le lē faailoa sao mai e Paulo o lea tulaga,<sup>9</sup> ma ua matala ai le faitotoa i faauigaga eseese ua finau mai ai tagata suesue, e pei ona fai mai nisi, o le “mea matuitui”, o se gasegase o loo maua ai Paulo. Afai foi o se ma’i i le tino, tatou te lē iloa tonu! Ae ua fesoasoani mai nisi tusi e tau faaata mai ai lea gasegase.

I le Tusi a Paulo i le Ekalesia i Kalatia, o loo faailoa mai ai e Paulo se “ma’i” (*physical infirmity*)<sup>10</sup> o aafia ai o ia (Kala. 4:13–14), faatasi ai ma lona faatuatuaga, ana mafai e tagata Kerisiano i Kalatia ona “sasali mai” o latou “mata”, ma “foai” atu ia Paulo (Kalatia 14:15), latou te faia lava. O lona uiga, e foliga mai i ia fuaiupu o se gasegase e faasino i mata (fofoga) o Paulo, ua fai ma faalavelave (mea matuitui) ia te ia ma lana galuega, talu mai lona valaauina. E fesoasoani mai foi le tulaga sa o’o ia Paulo i le ala i Tamaseko, ina ua ta’ia o ia e le “malamalama mai le lagi” (Galuega 9:3), sa lē mafai ai ona ia iloa se tasi, e ui ina ua toe pupula ona mata (Galuega 9:8), ma le aveesea ai o ni mea pei ni una mai ona fofoga ina ua faatumuina o ia e le Agaga Paia (Galuega 9:17–18).

Mai le tulaga fesootai o tusi nei a Paulo (2 Korinito ma Kalatia) ma le Tusi o Galuega (tusia e Luka), e mafai ai ona faapea se manatu, o le “ma’i” (mea matuitui) sa feagai ma Paulo o se gasegase i lona fofoga (mata). Peitai, ua na o se faatupu manatu, tatou te lē mautinoa atoatoa, ma e lē na o le pau lea o le faamatalaina o se ma’i sa feagai ma Paulo.

O nisi faauigaga o “mea matuitui” e faasino i ni “ma’i” ua talitonu nisi sa aafia ai Paulo e aafia ai le tiga o le ulu ma taliga (Tertullian), ma’i fiva ma le faamaalili ona o siama e feaveai e namu (*malaria*, W.M. Ramsay), ma’i māliu poo le ma’i lilivau (*epilepsy*, J.B. Lightfoot), faatasi ai ma le lē lelei o lana tautala poo le “valea i le upu” (2 Kori. 11:6, *defective speech*, W. L. Clark).<sup>11</sup> A o le mau a Abraham J. Malherbe, o Paulo o se tagata e āfāina ona aao (sasape/pipi’o), e tusa ai ma le faamatalaina o foliga vaaia o Paulo, o “se tagata e pu’upu’u, e tula lona ulu, e sasape (pipi’o) foi ona vae...”.<sup>12</sup> E ui i nei mafauaaga faasuesue, tatou te lē iloa tonu le gasegase sa fai ma “mea matuitui” a Paulo. Atonu o le isi lea mafuaaga na malaga faatasi ai Paulo ma le fomaia ia Luka, e fesoasoani i lona gasegase (poo le ā lava?).

Peitai, e talia gatā lava nei finauga e faatatau i ni gasegase i le tino sa aafia ai Paulo, pe a faatusatusa i lona tulaga malosia ma le ma’elegā sa faatino ai lana galuega, ma ona tomā faafaresaio sa a’oa’oina ma galue ai. O le malosia lea o Paulo na faaauau ai lana galuega faaaposetolo mo nuu ese, na ia lavatia ai puapuaga ma sauaga eseese sa o’o ia te ia. E lei faavaivai ai foi Paulo i le sasa, le soifua lamatia ma le talitali oti ona o lana molimau i le Keriso Toetu (ft. 2 Kori. 11:23–29),<sup>13</sup> ae maise o lona tete’e malosia ia i latou o loo tuua’ia, faasagatau ma faaleaga mai i lana galuega, e ala i aoaoga sesē ma le faamauualuluga i o latou agavaa faa-le-tagata.

---

<sup>9</sup> E talitonu le manatu e i ai foi le itu lelei o lea vaega, ina ia faatupu manatu ma tatala le avanoa i tagata faitau, i le uiga lasi o faaupuga (*open question*), ma mafauafau ai lava le tagata i mafuaaga (faauigaga) talafeagai e faatatau mo lona tagata ma vaega o tutupu i lona soifua galue.

<sup>10</sup> O isi uiga o le upu Eleni, *ἀσθένειαν* e faatatau i se mai (*sickness*), poo se vaivaiga (*weakness*).

<sup>11</sup> Barnett, *The Second Epistle to the Corinthians*, 569, ae maise lava le Footnote no. 19. Faapea foi, Ralph P. Martin, *2 Corinthians*, World Biblical Commentary, Volume 40 (Waco: Word Books, 1986), 393, o loo faapea mai, afai o se gasegase, ua maea ona faamalolo ma faafoisia lona malosia e le Atua, ona o le Atua i lona mana, na ia aumai ai le ma’i ia Paulo.

<sup>12</sup> Abraham J Malherbe, “Christians Among Jews and Gentiles: Essays in Honor of Krister Stendahl on His Sixti-fifth Birthday”, *Harvard Theological Review* 79 1.3 (July, 1986): 170–175.

<sup>13</sup> L. Woods, “Opposition to a Man and His Mission: Paul’s ‘Thorn in the Flesh’ [2 Cor 12:7]”, *Australian Biblical Review* 39 (1991): 52, ua ia finau mai poo ā lava ni aafiaga faa-le-tino (*incapacities or sicknesses*) i le soifua auuina o Paulo e lē faatusaina lea i faigatā ogaoga sa feagai ma ia i le galuega.

## O le “mea matuitui” ia Paulo.

E i ai isi “mea matuitui” sa luina ai le soifua auauna o Paulo, ma avea ai o ia ma auauna faatauvaa e molimau ai i le Talalelei i le Keriso Toetu i ona vaivaiga (*weaknesses*), ae lē o le manatu faapito ma le faasausili (*boasting*), e pei ona mimita ma faamaualuluga ai i latou ua ta’ua e Paulo, o aposetolo silisili (*super apostles*, 2 Kori. 12:5).<sup>14</sup> O aposetolo taufaasesē nei ua talia ai e nisi o le Au Kerisiano i Korinito a latou aoaoga sesē i nisi mau iesu ma isi agaga paia, e ese mai le Iesu ma le Agaga Paia moni sa tautigā ai Paulo ma lana molimau.

O se tasi lenei finauga malosi i le faauigaga o le faaupuga, “mea matuitui”, e faasino i ni aafiaga ogaoga mai isi tagata, ma mea sa tutupu i le galuega a Paulo, ua avea ma faafitauli i le galuega (*relational impacts*). O lona uiga, e lē o se gasegase i le tino, ae o luitau eseese sa feagai ma Paulo i tuua’iga sesē, i le tau faaleaga, o le fāifāi ma le tauēmua, faao’olima, sauāina, ma le anoanoa’i o isi fitā o le galuega sa tauivi ma le Aposetolo. Ua fesiligia lana pule, le tomai faa-aposetolo, ma taleni faa-le-tagata (fai faleie) sa faatino ma tua i ai le galuega. O tuua’iga nei ua fai ma “mea matuitui” ia Paulo, ma o loo taulamua ai i latou e tete’e ia Paulo ma lana galuega talai (*opposition*).<sup>15</sup>

E fesoasoani mai i lea mau, le faaaogaina o le “mea matuitui” o loo i le Feagaiga Tuai, e faaigoa ai tagata sa tete’e ma faasagatau ia Isaraelu, faapea le ola tete’e o Isaraelu i le Atua. I le Tusi o Numera 33:55,<sup>16</sup> o loo faamauiina ai se lapataiga mo Mose mai le Atua, ina ia muamua ona tutuli ese uma tagata o sā Kananā mai le nuu folafolaina ona faatoa nofoia lea. Afai latou te faatotoe i nisi, o i latou ia o le ā avea ma “mea matuitui” (*σκόλοπες*) i le nuu. O tagata o sā Kananā e laveaina e Mose ma Isaraelu, poo le ā lava le mafuaaga, o tagata foi ia e toe faasaga tau mai ma tete’e i le nuu, e pei ona molimau le tala faasolopito o Isaraelu.

O lea foi le faamalosi a le Perofeta o Esekielu, a o i ai i le faatafeaina o le nuu i Papelonia ona o le latou ola tete’e i le Atua. O le faamalosi ina ia atia’e le nuu i totonu o Papelonia, ae maise o ana perofetaga i le toe faafoisia o le tafegaga, e pei ona faaata mai i le lē toe i ai o se laau talatala e tiga ai, poo se laau matuitui (*σκορπίων*) e ogotia ai i latou mai tagata o nuu ese o vagavagaia le nuu (Esek. 28:24; ft. 2:6).

E faapea foi le faaaogaina e Hosea ma Mika o le “laau tuitui” e faasino i le ola tete’e o Isaraelu i le Atua. O loo faaaogaina ai e Hosea le “laau tuitui” (*σκόλοψιν*), i lona tulaga e punitia ai ala o le nuu tete’e, ina ia latou lē iloa o latou ala tuinanau o savavali ai, ua tosina ai o latou loto i le agasala (ft. Hosea 2:6). Latou te mo’omo’o ai i isi tagata (ola faitaaga) ae latou te lē mauaina, ona o le laau tuitui ua finagalo le Atua e faalavelave i o latou ala, ma tagata o nuu ese o le ā fai ma tui ia tei latou (ft. Hosea 10:8; Mika 7:4).

O ia mau mai le Feagaiga Tuai o loo lagolago i le faaaogaina o le “mea matuitui” e faasaga i le ola tete’e o tagata Isaraelu i le Atua, faapea tagata o nuu ese ia Isaraelu (*opposition*). E faapea foi mai le Feagaiga Fou, i faataoto a le Alii e faatatau i “vao tuitui” (*ἀκάνθας*, *thorn*)

---

<sup>14</sup> Silasila, R.P. Martin, “The Opponents of Paul in 2 Corinthians: An Old Issue Revisited”, in *Tradition and Interpretation in the New Testament: Essays in Honour of E.E. Ellis*, eds., G.F. Hawthorne and O. Betz (Grand Rapids: Eerdmans Publishing Company, 1987), 285, o loo ia finau ai o “aposetolo silisili” e lē mai le au so’o sa faatasi ma le Alii i lana galuega, a o i latou e pei o Paulo, sa liliu i le talitonuga kerisiano ina ua mavae le maliu o le Alii.

<sup>15</sup> Craig S. Keener, *1–2 Corinthians*, The New Cambridge Bible Commenatry (Cambridge: Cambridge University Press, 2005), 240.

<sup>16</sup> Numera 33:55 – “Ae afai tou te lē tulia i o outou luma o ē o nonofo i le nuu, ona avea lea o i latou o ē ua outou faatotoeina, ma mea mea matuitui i o outou mata, ma laau talatala i o outou itu, ma latou faatiga ia te outou i le nuu tou te nonofo ai.”

e tutupu faatasi ma fetina'iina le saito lelei (ft. Mata. 13:7; Mare. 4:7, Luka 8:7). O i latou ia e faalogo i le Upu ae tosina i tuinanau o le lalolagi (Mata. 13:22; Mare. 4:18; Luka 8:14).

O ia faaitaiga e lagolagosua i le faaaogaina o le “mea matuitui”, e faatatau i le tulaga tete'e o isi tagata ia Paulo, faatasi ma latou tuua'iga sesē ua tosina ai nisi o le Au Kerisiano, ae fultua i le Talalelei sa molimau i ai le Aposetolo. O vala ma mafuaga eseese ia ua manatu nisi o loo faasino i ai le “mea matuitui” ua tu'ia ai nei Paulo, ina nei faafefeteina ai foi o ia i faamanuiaga o le ola talitonu e pei ona ia vaaia i le faaaliga (2 Kori, 12:1–7a). A o le finagalo lea o le Atua, o lana pule aoao na te faaaogaina ai le malosi o Satani ma ana mailei ma faaososoga (ft. tala ia Iopu; Galu. 2:34; 4:27–28), ina ia tu'ia ai Paulo i faafitauli o le galuega ma ona vaivaiga faa-le-tagata, e lē ina ia faatigaina o ia, ae ia faapupula atu ai le atoatoa o le mana o le Atua, e faamalosi i le tagata ua saisaitia ma tu'a'ifuaina i ona vaivaiga.

### **O le faaaogaina o le “mea matuitui”.**

O tagata e tete'e pea i le Atua ma Lana Talalelei, o i latou ia ua 'au atu ia Satani (*accuser of God/opposer against God*). O le tulaga tete'e lea o tagata ia Paulo ma lana molimau, faapea ona vaiavaiga faa-le-tagata, ua faigofie ai ona talia e nisi o tagata Kerisiano Korinito isi aoaoga (*another gospel*) e ese mai le Talalelei sa talaiina e le Aposetolo.<sup>17</sup> O le tasi lea vala o “mea matuitui” ua tu'ia ai le Aposetolo ma taula (*pinned to the ground*) ai sona vaivai ma sona valea. A o le tali atu a Paulo i ia tulaga o loo taoto ma faavae ai lana lauga faa-tagata valea (*foolishness speech*) o loo i mataupu e sefulu tasi (11) ma le sefulu lua (12).<sup>18</sup>

O le augani a Paulo, ina ia “onosai teisi” tagata Kerisiano mai le taliaina o isi aoaoga, ma ia “onosai” mai ia te ia (2 Kori. 11:1) sei toe faapupula atili le tapenaina o i latou e fai ma avā a le Faatoanofotane, ina ia momoli i latou o “taupou faamaoni ia Keriso” (2 Kori. 11:3). O le ola faapaiaina lea o tagata Kerisiano i Korinito ua amata ona maluelue ma ua fai ma popolega ia Paulo, ona ua tōsina atu nisi i talaiga tau faasesē. O lo latou taliaina lava lea o Satani ma ana 'au ae fultua i le Atua ma le Keriso Toetu. O lo latou iuga foi, e fua lava ia latou galuega ma talitonuga tau faasesē (2 Kori. 11:4–15).

O lenei lauga faatagata-valea, o loo faaaliga ai le fesouaina o le galuega faa-aposetolo (galuega faa-faifeau) i taimi o le lelei ma itu aso e feagai ai ma luitau. I le faasologa o le finauga faa-tagata valea a Paulo, e i ai taimi e feagai ai ma faafitauli eseese ma malaia (2 Kori. 11:16–29), o taimi o le laveaina mai faigata (2 Kori. 11:30–33), ma faamanuiaga o le malo o le lagi (2 Kori. 12:1–6), faapea le toe faafoi o le tagata e feagai ma puapuaga e lē mā tineia i le ola auauna (2 Kori. 12:7–10), e pei o “mea matuitui” sa feagai ma Paulo.

O le faamoemoe lea o le olaina o le faatuatua, o lo tatou mautinoa e “galue le Atua i mea uma lava mo le lelei faatasi ma i latou o ē ua alolofa atu ia te ia, o ē ua valaauina i lona finagalo” (Roma 8:28). O lona uiga, o le tāua o luitau eseese, ina ia mafai ona tatou malamalama i veaga e aogā ma lelei mo lo tatou ola auauna i taimi o faafitauli, e pei o le talia o tatou vaivaiga (*weaknesses*) ma le loto maulalo (*humility*), na i lo le ola mimita, faalialia ma le faafefeteina (*boasting*) i taimi o le lelei.

---

<sup>17</sup> J. Paul Sampley, “The Second Letter to the Corinthians”, in *The New Interpreter's Bible: General Articles and Introduction, Commentary, and Reflections for Each Book of the Bible including the Apocryphal/Deuterocanonical Books in Twelve Volumes*, Volume XI (Nashville: Abingdon Press, 2000), 147–167.

<sup>18</sup> O mataupu nei ua manatu nisi e amata ai le finauga (lauga) a Paulo e faaaoga ai lona “valea” (*foolishness*, 2 Kori. 11:1; 2 Kori. 12:11) e faavaleaina ai le poto o aposetolo silisili, faapea tagata faatuatua i Korinito ua fultua i le Talalelei.

A vaai mai i se isi itu, o lo tatou faatuatua lava lea i le pule aoao, le malosi ma le mana silisili ese o le Atua (*authoritative power of God*), na te faaogaina ai so tatou vaivai (ina ua tatou saili atu ia te ia i le tatalo), e faatoilaloina ai le faasausili, le ola faamaualuluga, o le vaai maualalo i isi, ma le manatu faapito, o galuega ia a Satani, ae lē mai le Atua. O taimi foi o faigata ma puapuaga ua tatou mautinoa ai, e lē tuulafoaina lava i tatou e le Atua. O lona tumau faamaoni ma lona ma'elegā alofa ua lava ma totoe e laveai i le tagata vaivai ma talitonu, ae faamagalalo i le tagata ua faamaualuga ma faamoemoe i lona lava malosi ma le potō, o le ola tuinanau lava lea ma le faitaaga, ma le fulitua i le Atua.

O le manulauti lea mo Paulo i lona faatuatua ma le talitonu i le alofa laveai o le Atua, i taimi o lona vaivai ma le luluti mai o faigata o le ola auauna. Ma e tali mai foi le Atua i lona lava finagalo (ae lē o tatou manao fai vavale), i lona lava taimi (ae lē o taimi tatou te manana'o i ai). O le mautinoa lea sa fai ma mitamitaga i le Aposetolo, auā o le Atua na laveaina ma faasaoina o ia mai le tele o fitā o le galuega sa feagai ma ia. O le Atua foi e lotolotoi ma fiafia faatasi ma ona tagata i taimi o le seleselega ma le faamanuiaina.

### Upu Faai'u.

O “mea matuitui” o le ola auauna, poo se gasegase poo ni faafitauli eseese e afatia ai le folauga faa-le-faatuatua, o luitau ia e faamanatu mai ai le silisili ese o le Atua ma lona alofa faamaoni e laveai i tatou, ina ia faatumauina lo tatou faatuatua e auauna ai mo Ia ma Lana Talalelei. O mafatiaga ia e faamanatu mai ai foi tigā o le ola auauna e taula ai pea i le loto maulalo le auaunaga o faatino, i lo tatou taliaina o tatou vaivaiga faa-le-tagata, i lo tatou tete'e atu i talaiga ma aoaoga sesē ua lōfia ma filogia ai le Talalelei a le Atua, i ni auala talafeagai, ae lē o le malosi, se potō ma se iloa, poo le faa-taliga tuli, le loto ma'a'a, le nofo'a'i ma le faaituau.

E manatu foi, o le lē faailoaina mai e Paulo o le uiga moni o le “mea matuitui” na ta'ia ma taomia ai o ia, o se avanoa e tatala ai ma faalautele manatu ma lagona faa-le-faatuatua, *i le olaina o le soifua auauna, o le soifuaga i totonu o puapuaga ma faigata*. O le soifuaga o suiga ma luitau e fetosoa'ina ai le faautautaga ma le onosai, e fesiligia ai le sa'o ma le sesē, le lelei ma le leaga, a o faaiuga talafeagai ma le amiotonu e tataua ona fai, o tatou o auauna a le Atua.

O le faamoemoe o ia “mea matuitui” ina ia tu'ia ai foi i tatou, e faamuamua ai pea le Atua ma Lona finagalo, ma tatou faamoemoe ma faalagolago i Lana taitaiga, ae lē o le augani mo se olaga fifilemū. O le Atua ma Lona mana fesoasoani ma Lona alofa tunoa, e mafaia ai ona o tatou tali atu ma feagai ma faigata o le soifua galue, e ui i ni o tatou vaivaiga, ni faalētonu ma ni faatauvaa faa-le-tagata. E pei ona fetalai le Atua, “O lo'u nei alofa tunoa e lava lea e fesoasoani ia te oe; auā o le vaivai e faaatoaina ai lo'u mana” (2 Kori. 12:9),<sup>19</sup> ma faamaonia e Paulo, “auā pe a ou vaivai, ona ou malosi ai lea” (2 Kori. 12:10) i le faatasi mai o le Atua.

Soifua,

Visesio Saga (FS)

(Matagaluega Feagaiga Fou, Kolisi FaaFaifeau, Malua)

***Manuia tele le Mafutaga!!!***

---

<sup>19</sup> O le “alofa tunoa” o le Atua e lē na o Lona mana laveai, a o Lona mana auai mai i Ona tagata e faamalosi, faatumau, faafifilemū, fesoasoani, faamafanafana, faalototele, faamalieloto, ma taitai le folauga a Ona tagata talitonu.